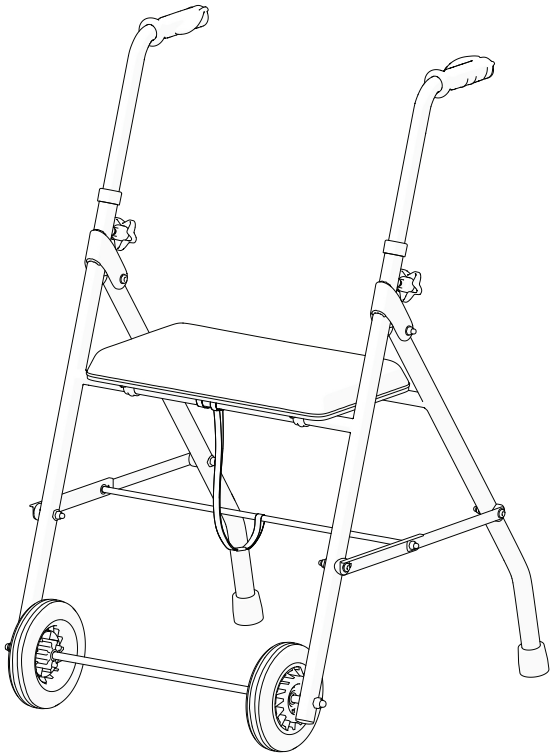
Kid-Man

ANGO

01-3511

HODALICA NA DVA KOTAČA I SJEDALOM
KÉTKEREKŰ JÁRÓKERET ÜLÉSSEL
CADRU DE MERS CU DOUĂ ROȚI ȘI SCAUN
ДВУКОЛЕСНА ПРОХОДИЛКА СЪС СЕДАЛКА

HR
HU
RO
BG



i

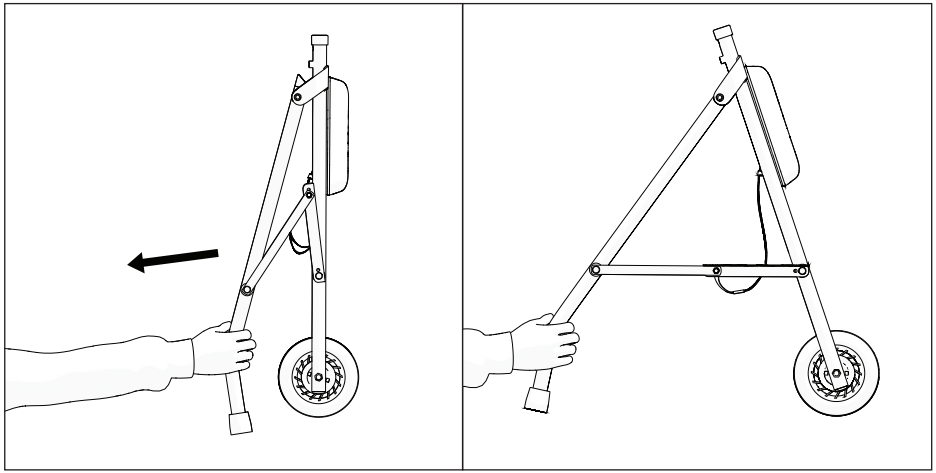
HR Upute za uporabu
HU Használati útmutató
RO Instrucțiuni de utilizare
BG Инструкция за употреба

⚠

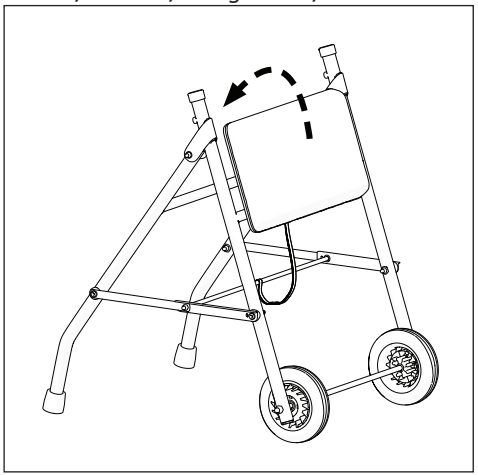
HR Upute za uporabu MORAJU se dostaviti korisniku proizvoda. PRIJE upotrebe proizvoda, MORATE pročitati ove upute za upotrebu i pohraniti ih za buduću upotrebu.
HU Ezt a használati útmutatót át KELL adni a termék használójának. Használat ELŐTT el KELL olvasni az útmutatót és meg kell őrizni azt későbbi használatra.
RO Aceste instrucțiuni de utilizare TREBUIE să fie furnizate utilizatorului produsului. ÎNAINTE de a utiliza acest produs, această Instrucțiune de utilizare TREBUIE să fie citită și salvată pentru referință viitoare.
BG Тази инструкция за употреба ТРЯБВА да бъде предоставена на потребителя на продукта. ПРЕДИ да използвате този продукт, ТРЯБВА да прочетете и запазите за бъдещи справки тази инструкция за употреба

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

Slika 1 / Ábra 1 / Imaginea 1 / Снимка 1

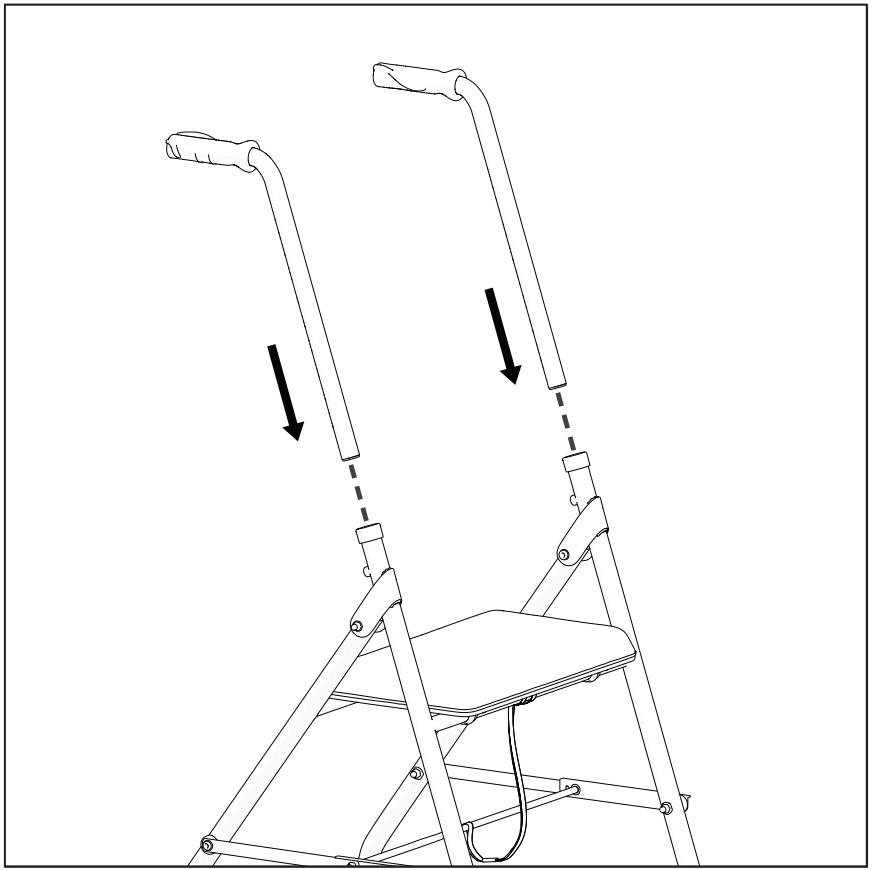


Slika 2 / Ábra 2 / Imaginea 2 / Снимка 2

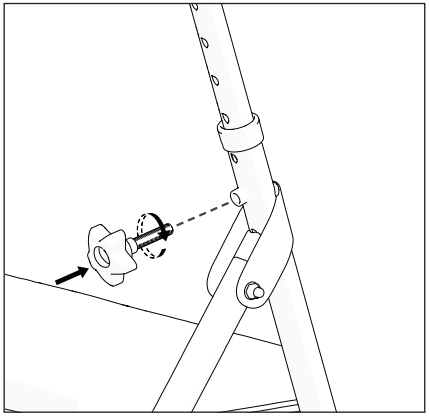


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

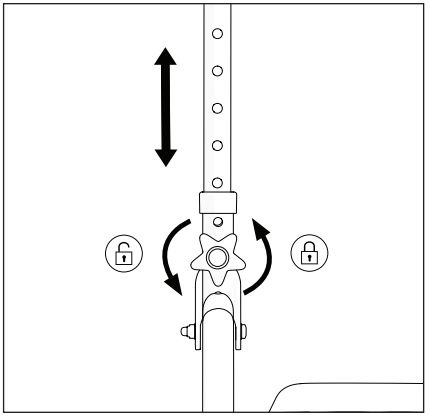
Slika 3 / Ábra 3 / Imaginea 3 / Снимка 3



Slika 4 / Ábra 4 / Imaginea 4 / Снимка 4

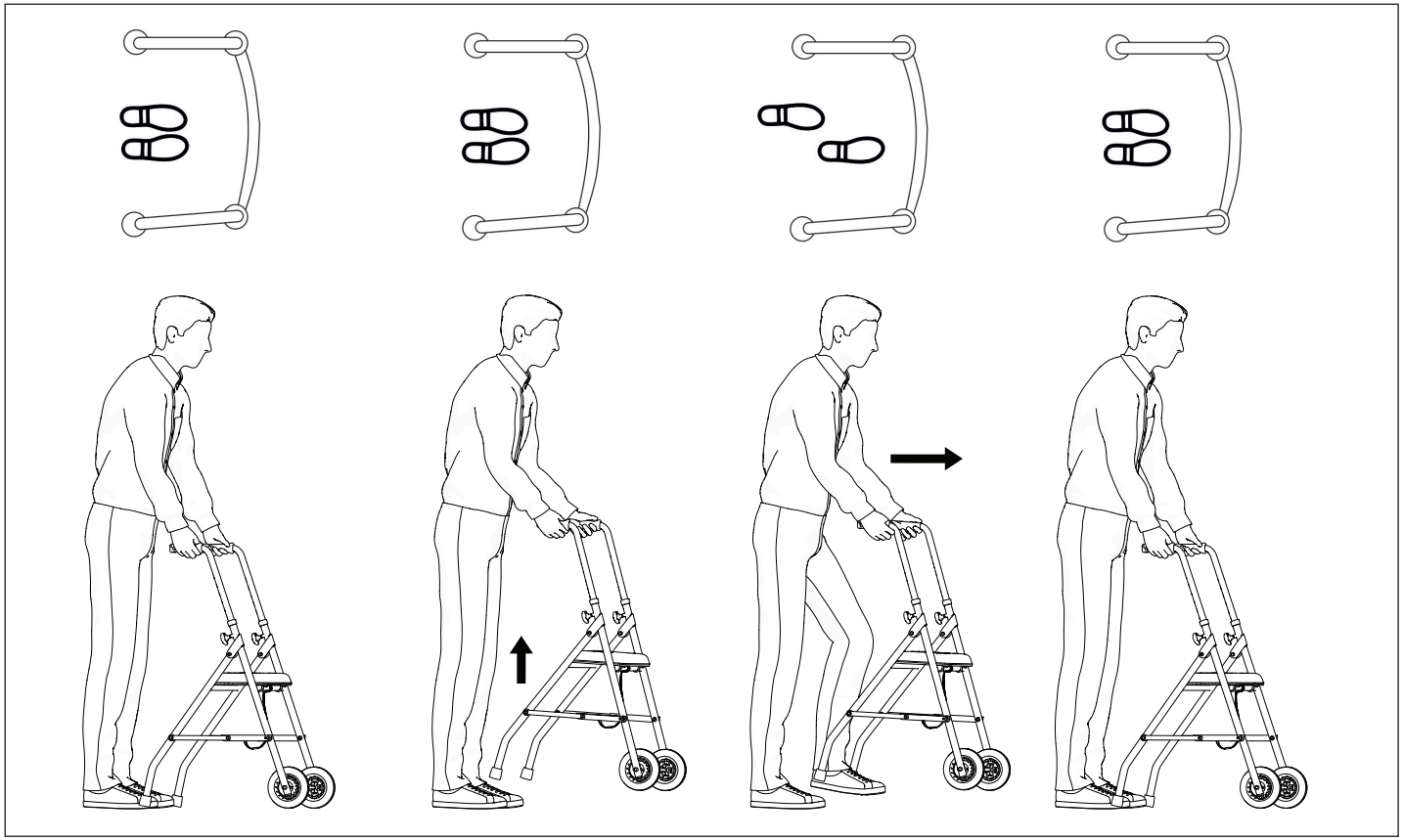


Slika 5 / Ábra 5 / Imaginea 5 / Снимка 5



"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

Slika 6 / Ábra 6 / Imaginea 6 / Снимка 6



"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

Slika 7 / Ábra 7 / Imaginea 7 / Снимка 7



“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

HR

SIMBOLI

U ovim uputama za uporabu, upozorenja su prikazana simbolima. Simboli upozorenja popraćeni su naslovom koji označava ozbiljnost opasnosti ili osnovne informacije.

Navode se osnovne informacije, preporuke te smjernice za učinkovitu i nesmetanu upotrebu.

UPOZORENJE / OPREZ - označava da je oprez nužan prilikom upotrebe uređaja. Označava kako trenutna situacija zahtijeva pozornost rukovatelja ili rukovatelj treba poduzeti određenu radnju kako bi se izbjegle neželjene posljedice.

UPOZORENJE! Ovaj simbol se koristi za iznimno važne dijelove koji se odnose na vašu sigurnost. Pogledajte upute za upotrebu.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

UPOZORENJE
Hodalica je namijenjena samo za jednu osobu.

UPOZORENJE
Ne prekoračujte maksimalno sigurno opterećenje od 100 kg.

UPOZORENJE
Obratite pozornost na opasnosti koje vam prijete u okolini, poput uskih prolaza, stepenica, neravnih površina, predmeta u kućanstvu i drugih prepreka.

UPOZORENJE
Ne koristite hodalicu na pokretnim stepenicama.

UPOZORENJE
Budite posebno oprezni kada koristite hodalicu na kosinama ili neravnim površinama. Izbjegavajte strme nagibe i površine na kojima stražnje gumene navlake ne mogu dobro prionuti na tlo.

Kid-Man® je vlasništvo tvrtke UAB Kasko Group registriran u Uredu Europske unije za intelektualno vlasništvo.

UPOZORENJE
Tijekom hodanja čvrsto držite rukohvate s obje ruke.

OPREZ
Redovito provjeravajte prednje kotače i stražnje gumene navlake. Istrošene ili oštećene gumene navlake mogu smanjiti stabilnost.

UPOZORENJE
Ne koristite hodalicu za prijevoz druge osobe.

UPOZORENJE
Sjedalo je namijenjeno samo za privremeni odmor. Nemojte pomicati ni gurati hodalicu dok osoba sjedi na njoj.

UPOZORENJE
Ne sjedite na hodalici ako se nalazi na kosini ili je na neravnoj površini.

UPOZORENJE
Nemojte stajati na sjedalu.

UPOZORENJE
Nemojte vješati torbe ili druge terete na ručke, osim ako to proizvođač izričito ne dopušta. Dodatni tereti mogu utjecati na stabilnost proizvoda.

UPOZORENJE
Zabranjeno je pušenje tijekom upotrebe hodalice, kao i upotreba proizvoda u blizini otvorenog plamena.

UPOZORENJE
Opasnost od nezgoda i teških ozljeda. Hodalica nije namijenjena za upotrebu u motornom vozilu.

Sva prava pridržana. ©2026 UAB Kasko Group

OPĆENITO

PREDGOVOR

Ove upute za uporabu sadrže važne informacije kako rukovati proizvodom. Kako bi se osigurala sigurnost prilikom upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se sigurnosnih uputa.

UVOD

Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste ukazali tvrtki Kid-Man®. Svaki proizvod pregledan je u tvornici i preuzet je u besprijekornom stanju. Želimo vam puno uspjeha i nadamo se da će proizvod UAB Kasko Group | Kid-Man® pozitivno utjecati na vaš svakodnevni život.

JAMSTVO

Izdajemo jamstvo koje traje 24 mjeseca od dana kupnje. Svaka neovlaštena preinaka izvršena bez odobrenja proizvođača oslobađa proizvođača odgovornosti. To uključuje prekoračenje maksimalnog opterećenja korisnika i nepravilnu uporabu proizvoda. Jamstvo vrijedi samo s ispravno popunjenim jamstvenim listom. UAB Kasko Group | Kid-Man® (u daljnjem tekstu proizvođač) nakon što je od kupca primila reklamirani proizvod u roku od 4 tjedna odlučuje hoće li rješenje problema biti obuhvaćeno jamstvom. Ako nije obuhvaćeno jamstvom, a kupac se slaže, tada će proizvođač riješiti problem ako je to moguće. Sve troškove, uključujući troškove transporta, trebao bi snositi kupac. Popravak pod jamstvom ne produžuje jamstvo.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za štetu koja proizlazi zbog:

- nepridržavanja uputa za uporabu;
- nepravilne uporabe;
- uobičajenog trošenja i habanja;
- neispravnog sastavljanja ili podešavanja kupca ili tehničkih izmjena koje je izvršila treća strana;
- upotreba neodobrenog pribora treće strane umjesto odobrenog pribora proizvođača;
- neovlaštene izmjene i/ili upotreba neprikladnog rezervnog dijela.

STANDARDI I PROPISI

Hodalica na dva kotača ANGO je medicinski proizvod i mora biti u skladu s važećim zahtjevima:

Uredbom (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima i klasificirana je kao medicinski proizvod klase I u skladu s Prilogom VIII., Pravilom 1. EN ISO 21856:2022 - Pomagala za osobe s invaliditetom - Opći zahtjevi i metode ispitivanja.

VIJEK TRAJANJA

Očekivani vijek trajanja je 5 (pet) godina, uz pretpostavku svakodnevne uporabe proizvoda te u skladu sa sigurnosnim uputama, uputama za održavanje i ako se koristi za predviđenu namjenu kako je navedeno u ovim uputama za uporabu.

Nakon toga hodalicu potrebno je reciklirati. Ne odlažite proizvod s drugim komunalnim otpadom (pogledajte poglavlje „ZBRINJAVANJE“).

Kid-Man® je vlasništvo tvrtke UAB Kasko Group registriran u Uredu Europske unije za intelektualno vlasništvo.

INFORMACIJE O PROIZVOĐAČU

Proizvođač: UAB „Kasko Group" (registrirani zaštitni znak (žig) Kid-Man®)
Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-pošta: info@kid-man.com
Internetske stranice: www.kid-man.com

INFORMACIJE O PROIZVODU

Proizvod: HODALICA NA DVA KOTAČA I SJEDALOM
Model: ANGO
REF: 01-3511

PREDVIĐENA NAMJENA I INDIKACIJE

Hodalica na dva kotača ANGO pomagalo je za hodanje namijenjeno osiguravanju potpore i poboljšanju pokretljivosti osoba s ograničenom sposobnošću hodanja. Namijenjena je svakodnevnoj potpori prilikom hodanja u zatvorenim prostorima i na otvorenom, na čvrstim, stabilnim i dovoljno ravnim površinama.

Proizvod se može koristiti u situacijama kada je tijekom hodanja potrebna dodatna potpora za obje ruke. Ugrađeno sjedalo omogućuje privremeni odmor kada hodalica miruje i sigurno je postavljena.

KONTRAINDIKACIJE

Nema poznatih kontraindikacija kada se hodalica na 2 kotača sa sjedalom koristi u skladu sa svojom namjenom.

PREDVIĐENI KORISNICI

Hodalica na 2 kotača ANGO namijenjena je za kompenzaciju i poboljšanje mobilnosti osobe s ograničenom sposobnošću hodanja, uz maksimalnu nosivost od 100 kg.

UPOZORENJE
Opasnost od nezgoda. Zabranjeno je premašiti maksimalno sigurno opterećenje proizvoda.

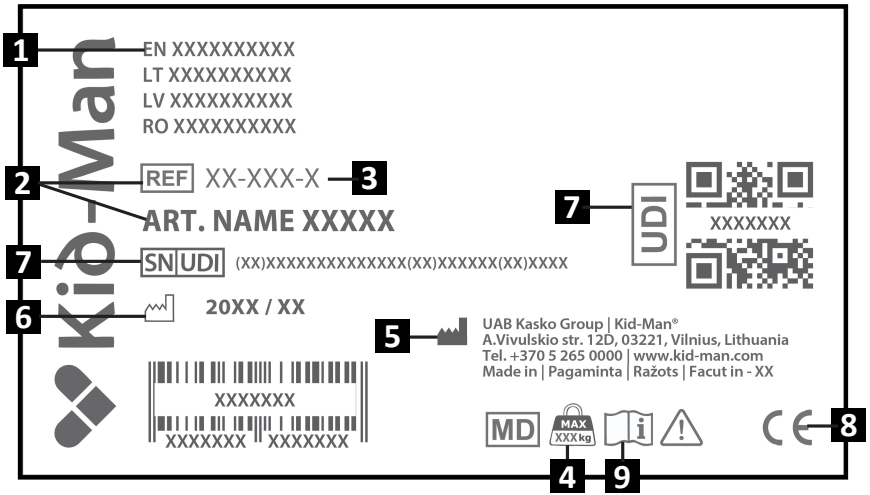
OPREZ
Druge osobe mogu koristiti hodalicu na 2 kotača. Da biste to učinili, hodalicu prvo morate temeljito očistiti i dezinficirati. Zatim, sve dijelove hodalice treba provjeriti ovlašteni serviser i to opće stanje, istrošenost te ih po potrebi popraviti.

Sva prava pridržana. ©2026 UAB Kasko Group

OZNAKA PROIZVODA

Identifikacijska oznaka pričvršćena je na okvir vašeg proizvoda (pogledajte sliku).

1. Proizvod
2. Model
3. Veličina (širina sjedala)
4. Maksimalno opterećenje
5. Proizvođač / kontakt podaci
6. Datum proizvodnje
7. UDI šifra / šifra serijskog broja (SN)
8. CE oznaka
9. Pogledajte upute za upotrebu



Kid-Man® je vlasništvo tvrtke UAB Kasko Group registriran u Uredu Europske unije za intelektualno vlasništvo.

SADRŽAJ PAKIRANJA

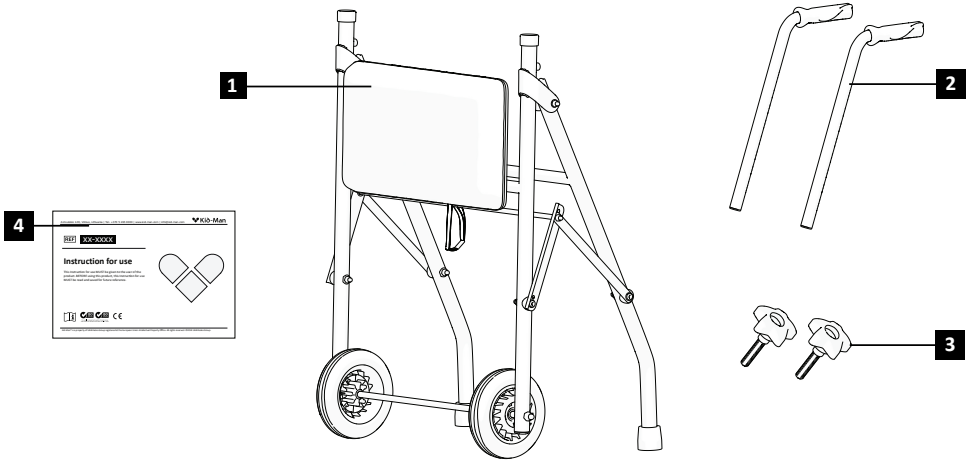
Hodalica na 2 kotača ANGO sa sjedalom isporučuje se u kartonskoj ambalaži. Nakon raspakiranja, po mogućnosti sačuvajte kartonsku ambalažu. Možda će vam zatrebati kasnije za skladištenje ili za povrat pomagala. Nakon primitka pošiljke provjerite je li oštećena tijekom transporta.

i Ako primijetite znakove oštećenja, molimo da o tome odmah obavijestite prijevozničku tvrtku.

i Provjerite sadržaj pakiranja i ako nedostaje bilo koji od dolje navedenih dijelova, obratite se lokalnom prodavaču.

Sadržaj pakiranja:

1. 1 x Okvir hodalice sa sjedalom i kotačima
2. 2 x Ručke s rukohvatom
3. 2 x Gumba za podešavanje visine ručke
4. Upute za uporabu



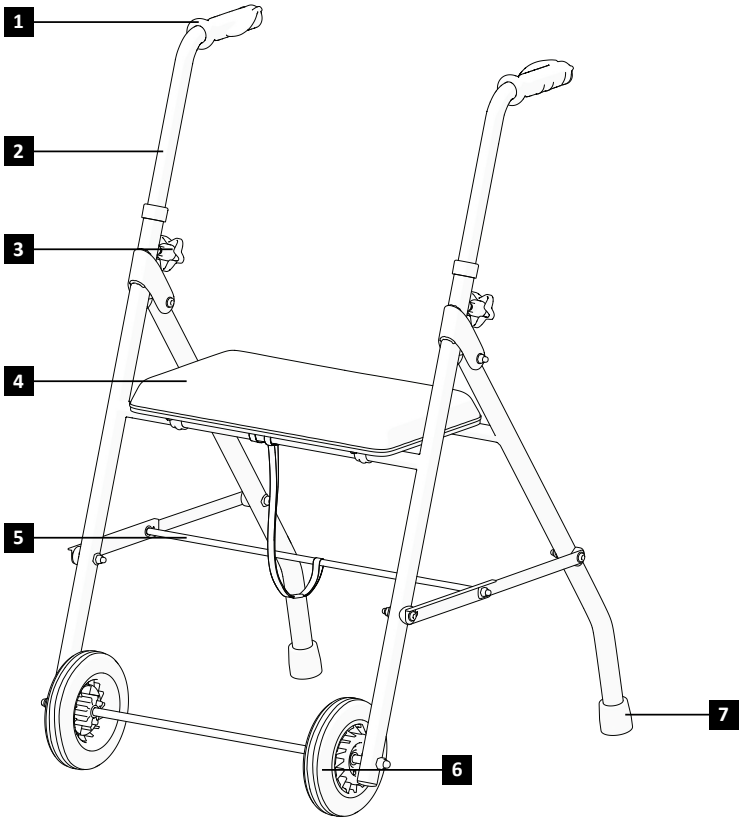
Sva prava pridržana. ©2026 UAB Kasko Group

DIJELOVI I FUNKCIJE

Pregled

1. Hvatište ručke
2. Okvir
3. Mehanizam za podešavanje visine ručke
4. Sjedalo
5. Poprečna šipka / preklopni mehanizam
6. Prednji kotač
7. Stražnja noga s gumenom navlakom

i Dizajn vaše hodalice može se malo razlikovati od hodalice opisane u ovom priručniku zbog kontinuiranog razvoja proizvoda.



Kid-Man® je vlasništvo tvrtke UAB Kasko Group registriran u Uredu Europske unije za intelektualno vlasništvo.

PODEŠAVANJE HODALICE

Rasklapanje hodalice:
1. Postavite hodalicu na čvrstu, ravnu površinu.
2. Držite okvir i gurajte prednje kotače prema naprijed dok se hodalica potpuno ne rasklopi (slika 1).
3. Podignite i zakrenite sjedalo dok ne dođe u vodoravan položaj (slika 2).
4. Prije uporabe provjerite je li okvir potpuno rasklopljen i stabilan.

Montiranje ručki:
5. Umetnite obje ručke u okvir (slika 3).
6. Umetnite i zategnite gumbe za podešavanje visine ručki (slika 4).
7. Podesite obje ručke na željenu visinu, zatim čvrsto zategnite gumbe i provjerite jesu li obje ručke podešene na istu visinu (slika 5).
8. Provjerite jesu li svi dijelovi pričvršćeni i blokirani prije upotrebe.

Sklapanje hodalice:
1. Podignite sjedalo (slika 2).
2. Povucite poprečnu šipku mehanizma za sklapanje i otpustite okvir.
3. Približite bočne strane okvira jednu drugoj.

UPOZORENJE
Opasnost od prignječenja prsta!

HODANJE

1. Stanite između i malo iza ručki, čvrsto uhvatite oba rukohvata i držite hodalicu blizu tijela.
2. Gurnite hodalicu malo naprijed, zadržavajući kontrolu nad njom, a zatim zakoračite naprijed unutar okvira hodalice.
3. Nastavite se kretati na ovaj način, ugodnim tempom, zadržavajući uspravni i stabilni položaj tijela (slika 6).

OPREZ
Držite tijelo uspravno i izbjegavajte gurati hodalicu predaleko ispred tijela.

SJEDANJE NA HODALICI

1. Zaustavite hodalicu na čvrstoj, ravnoj i stabilnoj površini te provjerite je li okvir potpuno rasklopljen i prianjaju li obje stražnje gumene navlake čvrsto na tlo.
2. Čvrsto držite oba rukohvata, pažljivo se okrenite i spustite na sredinu sjedala, zadržavajući kontrolu nad hodalicom. Pri ustajanju i dalje se držite za rukohvate dok niste u stabilnom položaju prije nego što ponovno počnete hodati (slika 7).

Sva prava pridržana. ©2026 UAB Kasko Group

ODRŽAVANJE

Kako biste osigurali siguran i pouzdan rad, redovito provodite sljedeće provjere i održavanje ili ih prepustite drugoj osobi. U nastavku ćete pronaći preporučeni raspored održavanja.

	Prije upotrebe	Jednom tjedno	Jednom mjesečno	Jednom godišnje
Provjerite prednje kotače i pričvrsne elemente		X		
Vizualna provjera		X		
Provjerite sklopivi mehanizam			X	
Provjerite stražnje gumene navlake	X			
Neka hodalicu pregleda ovlašteni prodavač				X

UPOZORENJE
Popravke i tehničke prilagodbe mora obaviti ovlašteni serviser koristeći isključivo originalne rezervne dijelove ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač. Proizvođač i prodavač ne snose odgovornost za štetu nastalu zbog neovlaštenih popravaka ili uporabe neprikladnih rezervnih dijelova.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Održavajte proizvod čistim, bez prašine i prljavštine. Čistite ga mekom ili vlažnom krpom i blagim deterdžentom. Hodalica se može dezinficirati prskanjem ili brisanjem odgovarajućim odobrenim dezinficijensom. Pridržavajte se uputa proizvođača dezinfekcijskog sredstva.

i Redovito čistite okvir, rukohvate, sjedalo, kotače i gumene navlake te nakon čišćenja pustite uređaj da se potpuno osuši. Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje.

ZBRINJAVANJE

Budite ekološki osviješteni i pravilno zbrinite proizvod. Zbrinjavanje podliježe državnim i lokalnim propisima.
Kako biste pravilno reciklirali proizvod, kontaktirajte svoju lokalnu zajednicu, odlagalište ili naš servisni odjel.

SKLADIŠTENJE

Hodalicu čuvajte na suhom mjestu, zaštićenu od izravne sunčeve svjetlosti. Nikada ne stavljajte i ne odlažite druge predmete na vrh proizvoda.
Nakon dugotrajnog skladištenja (više od 3 mjeseca) proizvod je potrebno pregledati prije upotrebe (vidi poglavlje „ODRŽAVANJE“).

PONOVNA UPOTREBA

Proizvod se može višekratno koristiti. Treba obaviti sljedeće radnje:
Čišćenje i dezinfekcija (pogledajte poglavlje „ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA“), Provjera (pogledajte poglavlje „ODRŽAVANJE“).
Proizvod se treba prilagoditi novom korisniku sukladno servisnoj dokumentaciji.

Kid-Man® je vlasništvo tvrtke UAB Kasko Group registriran u Uredu Europske unije za intelektualno vlasništvo.

UVJETI OKRUŽENJA

Proizvod čuvajte u sljedećim uvjetima:
Raspon temperature -20°C do + 40°C;
Relativna vlažnost 20% do 75%;
Atmosferski tlak 800 hPa do 1060 hPa.

TEHNIČKI PODACI

Model	**ANGO**
REF	01-3511
Maksimalno sigurno opterećenje (kg)	100
Težina (potpuno sastavljena) (kg)	5.7
Ukupna visina (cm)	74.5 - 95
Ukupna širina (cm)	52
Ukupna dužina (cm)	62
Visina sjedala (cm)	49
Promjer prednjeg kotača (cm)	15

INCIDENTI

Svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodi u vezi s pomagalom treba prijaviti društvu UAB Kasko Group | Kid-Man® i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište.

KONTAKTI:
Proizvođač: UAB „Kasko Group” (registrirani zaštitni znak (žig) Kid-Man®)
Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-pošta: info@kid-man.com
Internetske stranice: www.kid-man.com

Sva prava pridržana. ©2026 UAB Kasko Group

HU

SZIMBÓLUMOK

Ebben a használati útmutatóban a figyelmeztetéseket szimbólumok jelzik. A figyelmeztető szimbólumokat a veszély súlyosságát vagy alapvető információkat jelző címsor kíséri.

Alapvető információkat, ajánlásokat és útmutatást ad a hatékony, problémamentes használathoz.

FIGYELMEZTETÉS / ÓVINTÉZKEDÉS – jelzi, hogy óvatosság szükséges az eszköz használatakor. Jelzi, hogy az aktuális helyzetben a használó figyelme szükséges vagy valamilyen cselekvés szükséges nem várt következmény elkerüléséhez.

FIGYELEM! Ez a jelzés nagyon fontos biztonsági információkat tartalmaz. Kérjük ellenőrizze a használati útmutatót.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

FIGYELMEZTETÉS
A járókeretet kizárólag egy személy használhatja.

FIGYELMEZTETÉS
Ne lépje túl a 100 kg maximális biztonságos terhelést.

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen a környezetében található veszélyforrásokra, például a keskeny ajtónyílásokra, lépcsőfokokra, egyenetlen felületekre, háztartási tárgyakra és egyéb akadályokra.

FIGYELMEZTETÉS
Ne használja a járókeretet mozgólépcsőn.

FIGYELMEZTETÉS
Lejtős vagy egyenetlen felületeken fokozott óvatossággal járjon el. Kerülje a meredek lejtőket és az olyan felületeket, amelyeken a hátsó gumivégek nem tudnak biztonságosan érintkezni a talajjal.

Kid-Man® az UAB Kasko Group tagja, és az EU Szellemitulajdon Irodájában regisztrált.

FIGYELMEZTETÉS
Járás közben mindkét kezével határozottan fogja a markolatokat.

ÓVINTÉZKEDÉS
Rendszeresen ellenőrizze az első kerekeket és a hátsó gumivégek állapotát. A kopott vagy sérült gumivégek csökkenthetik a stabilitást.

FIGYELMEZTETÉS
Ne használja a járókeretet más személy szállítására.

FIGYELMEZTETÉS
Az ülés kizárólag rövid ideig tartó pihenésre szolgál. Ne mozgassa vagy tolja a járókeretet, amíg valaki rajta ül.

FIGYELMEZTETÉS
Ne üljön a járókeret ülésére lejtős vagy egyenetlen felületen.

FIGYELMEZTETÉS
Ne álljon rá az ülésre.

FIGYELMEZTETÉS
Ne akasszon táskákat vagy más terheket a fogantyúkra, kivéve, ha azt a gyártó kifejezetten engedélyezte. A további terhelés befolyásolhatja a termék stabilitását.

FIGYELMEZTETÉS
Tilos a dohányzás a járókeret használata közben, valamint a termék használata nyílt láng közelében.

FIGYELMEZTETÉS
Balesetek és komoly sérülések veszélye. A járókeret nem használható motoros járműben.

Minden jog fenntartva. ©2026 UAB Kasko Group

ÁLTALÁNOS

BEVEZETŐ

Ez a használati útmutató fontos információkat tartalmaz a termék kezelésével kapcsolatban. Az eszköz biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és kövesse a biztonsági előírásokat.

ELŐSZÓ

Köszönjük a Kid-Man® iránti bizalmát. Minden terméket a gyárban ellenőrzünk, és minden termék hibátlan állapotban hagyja el a gyárat. Sok sikert kívánunk, és reméljük, hogy a UAB Kasko Group | Kid-Man® terméke pozitívan befolyásolja majd mindennapjait.

GARANCIALEVÉL

A vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosítunk termékeinkre. A gyártó jóváhagyása nélkül végzett bármilyen jogosulatlan módosítás semmissé teszi a gyártó felelősségét. Ez magában foglalja a maximális felhasználói terhelés túllépését és a termék nem megfelelő használatát. Garancia csak a teljeskörűen kitöltött garancialevél függvényében igényelhető. UAB Kasko Group | Kid-Man® (ezután Gyártó) a kereskedőn keresztül visszaküldött terméket bevizsgálja és 4 héten belül dönt, hogy az eset garanciális-e. Amennyiben az eset nem garanciális, és a vásárló beleegyezik, a Gyártó lehetőség szerint kijavítja a problémát. Minden költséget, beleértve a szállítási költségeket is, a vásárlónak kellene viselnie. A garanciális javítás nem hosszabbítja meg a garancia időszakát.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A Gyártó nem vállal felelősséget meghibásodásért, melyet:

- a használati útmutató be nem tartása;
- nem megfelelő használat okozott;
- természetes elhasználódás és eltépődés eredményezett;
- a vásárló általi helytelen összeállítás vagy beállítás okozott, vagy egy harmadik személy technikai változtatása eredményezett;
- nem a Gyártó kiegészítőinek használata okozott;
- jogtalan módosítások és/vagy nem megfelelő kiegészítő eszköz használata miatt történt

NORMÁK ÉS ELŐÍRÁSOK

Az ANGO kétkerekű járókeret orvostechnikai eszköz, és meg kell felelnie az alábbi alkalmazandó követelményeknek:

Az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet. Az eszköz a VIII. melléklet 1. szabálya szerint az I. kockázati osztályba tartozó orvostechnikai eszköznek minősül. EN ISO 21856:2022 – Segédeszközök – Általános követelmények és vizsgálati módszerek.

HASZNÁLATI IDŐ

Az eszköz várható élettartama öt (5) év, amennyiben naponta, a jelen használati útmutatóban meghatározott biztonsági és karbantartási előírásoknak, valamint a rendeltetésszerű használatnak megfelelően használják.

Ezt követően az eszközt megfelelő módon újra kell hasznosítani. Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé (lásd az „ÁRTALMATLANÍTÁS” fejezetet).

Kid-Man® az UAB Kasko Group tagja, és az EU Szellemitulajdon Irodájában regisztrált.

INFORMÁCIÓ A GYÁRTÓRÓL

Gyártó: UAB „Kasko Group” (bejegyzett védjegy: Kid-Man®)
Cím: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litvánia
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Weboldal: www.kid-man.com

INFORMÁCIÓ A TERMÉKRŐL

Termék: KÉTKEREKŰ JÁRÓKERET ÜLÉSSEL
Modell: ANGO
REFERENCIA SZÁM: 01-3511

RENDELTETÉS ÉS JAVALLATOK

Az ANGO kétkerekű, üléssel ellátott járókeret olyan járást segítő eszköz, amely a korlátozott járásképességű személyek megtámasztására és mozgásképességük javítására szolgál. Mindennapi járástámogatásra készült beltéri és kültéri használatra, szilárd, stabil és kellően egyenletes felületeken.

A termék akkor használható, ha járás közben mindkét kar további megtámasztása szükséges. A beépített ülés rövid ideig tartó pihenést tesz lehetővé, amikor a járókeret álló helyzetben és biztonságosan van elhelyezve.

ELLENJAVASLATOK

A kétkerekű, üléssel ellátott járókeret rendeltetésszerű használata esetén nem ismertek ellenjavallatok.

CÉLKÖZÖNSÉG

Az ANGO kétkerekű járókeret a korlátozott járásképességű személyek mozgáskorlátozottságának kompenzálására és mozgásképességük javítására szolgál, legfeljebb 100 kg-os terhelhetőséggel.

FIGYELMEZTETÉS
Balesetveszély. Tilos túllépni az eszköz maximális biztonságos terhelhetőségét.

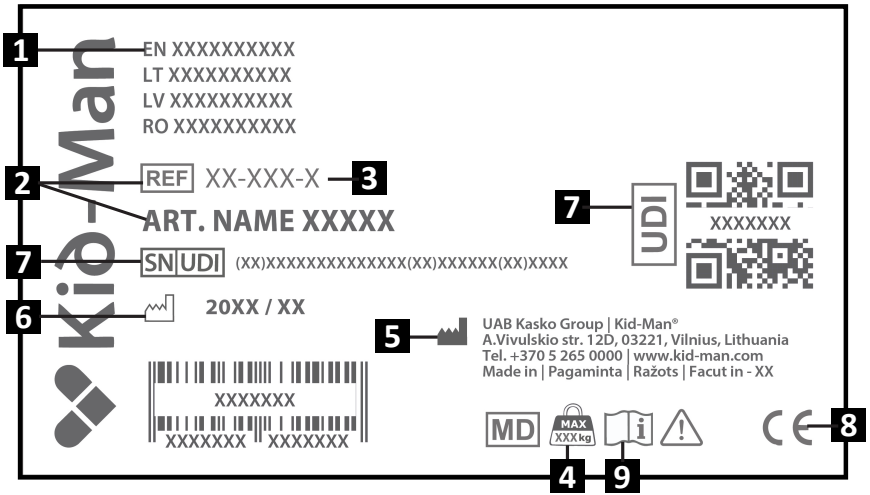
ÓVINTÉZKEDÉS
A kétkerekű járókeret más személyek általi ismételt használatra is alkalmas. Ehhez először alaposan meg kell tisztítani és fertőtleníteni a járókeretet. Ezt követően a járókeret valamennyi alkatrészének általános állapotát és kopását hivatalos szervizszakemberrel ellenőriztetni kell, és szükség esetén el kell végezni a javításokat.

Minden jog fenntartva. ©2026 UAB Kasko Group

TERMÉK CÍMKE

A termékazonosító címke a járókeret vázán található (lásd az ábrát).

1. Termék
2. Modell
3. Méret (ülés szélesség)
4. Maximális terhelhetőség
5. Gyártó / kapcsolat
6. Gyártási dátum
7. UDI (Egyedi eszközazonosító)/SN (Sorozatszám) kód
8. CE jelzés
9. Olvassa el a használati útmutatót



Kid-Man® az UAB Kasko Group tagja, és az EU Szellemitulajdon Irodájában regisztrált.

A CSOMAG TARTALMA

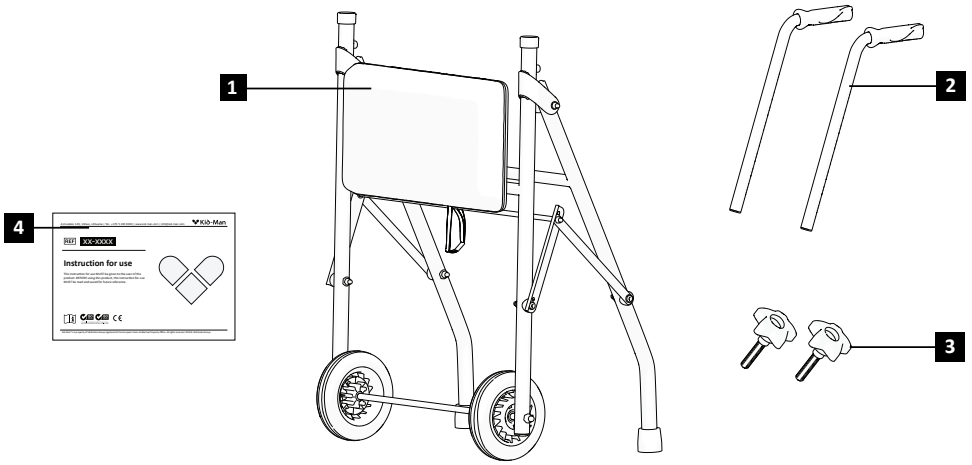
Az ANGO kétkerekű, ülőkével ellátott járókeretet kartoncsomagolásban szállítják. Kicsomagolás után kérjük, amennyiben lehetséges, őrizze meg a kartondobozt. Szüksége lehet rá később tárolásra vagy az eszköz visszaszolgáltatásakor.
A csomag átvételekor kérjük, ellenőrizze, hogy az nem sérült-e meg a szállítás közben.

Amennyiben sérülés nyomát észleli, kérjük, azonnal jelezze a fuvarozónak

Kérjük, ellenőrizze a csomag tartalmát, és amennyiben az alább felsorolt alkatrészek közül bármelyik hiányzik, vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedővel.

A csomag tartalma:

1. 1 db járókeretváz üléssel és kerekekkel
2. 2 db fogantyú markolattal
3. 2 db magasságállító rögzítőgomb a fogantyúkhoz
4. Használati útmutató



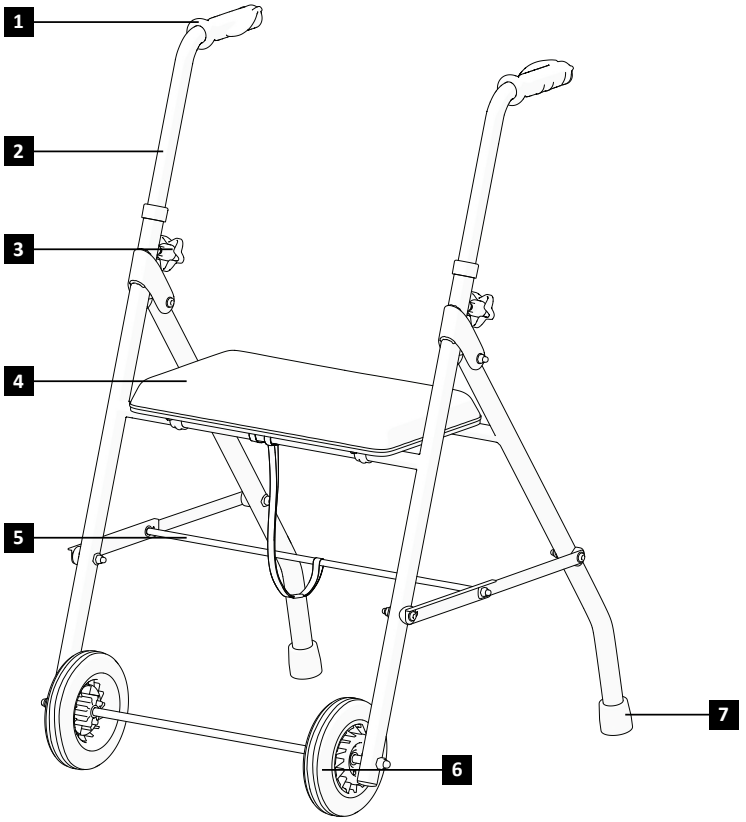
Minden jog fenntartva. ©2026 UAB Kasko Group

RÉSZEK ÉS FUNKCIÓK

Áttekintés

1. Markolat
2. Váz
3. A fogantyú magasságállító mechanizmusa
4. Ülés
5. Keresztrúd / összecsukó mechanizmus
6. Első kerék
7. Hátsó láb gumivéggel

i A termék folyamatos fejlesztése miatt az Ön járókeretének felszereltsége kissé eltérhet a jelen használati útmutatóban leírt járókeret felszereltségétől.



Kid-Man® az UAB Kasko Group tagja, és az EU Szellemitulajdon Irodájában regisztrált.

A JÁRÓKERET ÜZEMBE HELYEZÉSE

A járókeret szétnyitása:
1. Helyezze a járókeretet szilárd, vízszintes felületre.
2. Fogja meg a vázat, és tolja előre az első kerekeket, amíg a járókeret teljesen ki nem nyílik (1. ábra).
3. Emelje fel és fordítsa el az ülőkét, amíg vízszintes helyzetbe nem kerül (2. ábra).
4. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a váz teljesen ki van nyitva és stabilan áll.

A fogantyúk felszerelése:
5. Helyezze be mindkét fogantyút a vázba (3. ábra).
6. Helyezze be és húzza meg a fogantyúk magasságállító rögzítőgombjait (4. ábra).
7. Állítsa mindkét fogantyút a kívánt magasságba, majd szorosan húzza meg a rögzítőgombokat, és győződjön meg arról, hogy mindkét fogantyú azonos magasságban van (5. ábra).
8. Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően rögzítve és reteszelve van.

A járókeret összecsukása:
1. Emelje fel az ülést (2. ábra).
2. Húzza meg az összecsukó mechanizmus keresztrúdját a váz kioldásához.
3. Közelítse egymáshoz a váz két oldalát.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Becsípheti az ujját!

SÉTA

1. Álljon a fogantyúk közé, kissé mögéjük, mindkét markolatot szilárdan fogja meg, és tartsa a járókeretet a testéhez közel.
2. Tolja a járókeretet rövid távolságra előre, miközben megtartja felette az irányítást, majd lépjen előre a járókeret belsejébe.
3. Folytassa a mozgást ebben a sorrendben, kényelmes tempóban, egyenes és stabil testtartást fenntartva (6. ábra).

i **ÓVINTÉZKEDÉS**
Tartsa egyenesen a testét, és ne tolja a járókeretet túl messzire maga előtt.

A JÁRÓKERETEN VALÓ ÜLÉS

1. Állítsa meg a járókeretet szilárd, vízszintes és stabil felületen, és győződjön meg arról, hogy a váz teljesen ki van nyitva, valamint mindkét hátsó gumivég szilárdan érintkezik a talajjal.
2. Fogja meg szilárdan mindkét markolatot, óvatosan forduljon meg, és ereszkedjen le az ülés közepére, miközben megtartja az irányítást a járókeret felett. Felálláskor továbbra is kapaszkodjon a markolatokba, amíg stabil helyzetbe nem kerül, mielőtt ismét elindulna (7. ábra).

Minden jog fenntartva. ©2026 UAB Kasko Group

KARBANTARTÁS

A biztonság és a megbízható használat érdekében az alábbi ellenőrzési és karbantartási folyamatokat rendszeresen valósítsa meg, vagy csináltassa meg valaki mással. Alább javasolt karbantartási tervezetet talál

	Használat előtt	Egyszer egy héten	Egyszer egy hónapban	Egyszer egy évben
Ellenőrizze az első kerekeket és a rögzítőelemeket.		X		
Vizuális ellenőrzés		X		
Ellenőrizze az összecsukó mechanizmust			X	
Ellenőrizze a hátsó gumivégek állapotát.	X			
Ellenőriztesse a járókeretet hivatalos forgalmazóval.				X

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
A javításokat és a műszaki beállításokat kizárólag felhatalmazott szervizszakember végezheti, eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészek felhasználásával. A gyártó és a kereskedő nem vállal felelősséget a jogosulatlan javításokból vagy nem megfelelő pótalkatrészek használatából eredő károkért.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

Tartsa a terméket tisztán, por- és szennyeződésmentesen. Puha vagy nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel tisztítsa. A járókeret megfelelő, jóváhagyott fertőtlenítőszerrel történő permetezéssel vagy áttörléssel fertőtleníthető. Kövesse a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait.

i Rendszeresen tisztítsa meg a vázat, a markolatokat, az ülőkét, a kerekeket és a gumivégek felületét, majd tisztítás után alaposan szárítsa meg a terméket. Ne használjon súroló hatású vagy agresszív tisztítószereket.

ÁRTALMATLANÍTÁS

Legyen környezettudatos, és a terméket megfelelő módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítás országos és helyi előírások hatálya alá tartozik. A termék újrahasznosításához kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzattal, hulladékkezelő létesítménnyel vagy szervizrészlegünkkel.

TÁROLÁS

A járókeretet száraz, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja. Soha ne helyezzen vagy tároljon más tárgyakat a termék tetején. Hosszabb idejű, három hónapot meghaladó tárolást követően a terméket használat előtt ellenőrizni kell (lásd a „KARBANTARTÁS” fejezetet).

ÚJRAHASZNÁLAT

A termék alkalmas újrahasználatra, Az alábbi műveleteket kell elvégezni:
Tisztítás és fertőtlenítés (ld. „TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS” fejezet). Ellenőrzés/Vizsgálat (ld. a „KARBANTARTÁS” fejezetet).
A terméket a szervizdokumentáció szerint az új felhasználó igényeihez kell igazítani.

Kid-Man® az UAB Kasko Group tagja, és az EU Szellemitulajdon Irodájában regisztrált.

KÖRNYEZETI KONDÍCIÓK

A terméket az alábbi körülmények között tárolja:
Hőmérséklet: -20°C és +40°C közt;
Relatív páratartalom: 20% - 75%;
Atmoszférikus nyomás 800 hPa - 1060 hPa.

SPECIALIZÁCIÓ

Modell	**ANGO**
REFERENCIA SZÁM	01-3511
Maximális biztonsági terhelés (kg)	100
Tömeg (teljesen összeszerelt állapotban) (kg)	5.7
Teljes magasság (cm)	74.5 - 95
Teljes szélesség (cm)	52
Teljes hosszúság (cm)	62
Ülés magassága (cm)	49
Az első kerekek átmérője (cm)	15

ESEMÉNYEK

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt be kellene jelenteni az UAB Kasko Group | Kid-Man®-nak és annak a tagállamnak az illetékes hatósága részére, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.

KAPCSOLAT:
Gyártó: UAB „Kasko Group” (hivatalos márkanév Kid-Man®)
Cím: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litvánia
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Weboldal: www.kid-man.com

Minden jog fenntartva. ©2026 UAB Kasko Group

RO

SIMBOLURI

În aceste instrucțiuni de utilizare, avertismentele sunt indicate prin simboluri. Simbolurile de avertizare sunt însoțite de un titlu care indică gravitatea pericolului sau informații de bază.

i Oferă informații de bază, recomandări și îndrumări pentru o utilizare eficientă și fără probleme.

AVERTISMENT / ATENȚIE - pentru a indica faptul că este necesară prudență atunci când utilizați dispozitivul. Pentru a indica faptul că situația actuală necesită conștientizarea sau acțiunea operatorului pentru a evita consecințele nedorite.

ATENȚIE! Acest semn este utilizat pentru părți foarte importante privind siguranța dumneavoastră. Vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

AVERTISMENT
Cadrul de mers este destinat utilizării de către o singură persoană.

AVERTISMENT
Nu depășiți sarcina maximă de siguranță de 100 kg.

AVERTISMENT
Fiți atenți la pericolele din mediul înconjurător, cum ar fi ușile înguste, treptele, suprafețele denivelate, obiectele de uz casnic și alte obstacole.

AVERTISMENT
Nu utilizați cadrul de mers pe scările rulante.

AVERTISMENT
Acordați o atenție deosebită utilizării pe suprafețe înclinate sau denivelate. Evitați pantele abrupte și suprafețele pe care vârfurile din cauciuc ale picioarelor din spate nu pot menține un contact sigur cu solul.

Kid-Man® este o proprietate a UAB Kasko Group înregistrată la Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală.

AVERTISMENT
În timpul mersului, țineți ferm ambele mâini pe mânere.

ATENȚIE
Verificați periodic roțile din față și vârfurile din cauciuc ale picioarelor din spate. Vârfurile din cauciuc uzate sau deteriorate pot reduce stabilitatea.

AVERTISMENT
Nu utilizați cadrul de mers pentru a transporta o altă persoană.

AVERTISMENT
Scaunul este destinat exclusiv odihnei temporare. Nu deplasați și nu împingeți cadrul de mers în timp ce o persoană este așezată pe acesta.

AVERTISMENT
Nu vă așezați pe cadrul de mers pe o pantă sau pe o suprafață denivelată.

AVERTISMENT
Nu stați în picioare pe scaun.

AVERTISMENT
Nu agățați genți sau alte greutăți de mânere decât dacă acest lucru este aprobat în mod expres de producător. Greutățile suplimentare pot afecta stabilitatea produsului.

AVERTISMENT
Fumatul în timpul utilizării cadrului de mers sau utilizarea produsului în apropierea unei flăcări deschise sunt interzise.

AVERTISMENT
Risc de accidente și vătămări grave. Cadrul de mers nu este destinat utilizării în autovehicul.

Toate drepturile rezervate. ©2026 UAB Kasko Group

GENERAL

INTRODUCERE

Această instrucțiune de utilizare conține informații importante despre manipularea produsului. Pentru a asigura siguranța la utilizarea produsului, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și urmați instrucțiunile de siguranță.

PREFAȚĂ

Vă mulțumim pentru încrederea arătată în Kid-Man®. Fiecare produs este verificat în fabrică și ne-a părăsit în stare impecabilă. Vă dorim mult succes și sperăm că produsul UAB Kasko Group | Kid-Man® va avea un impact pozitiv asupra vieții dumneavoastră de zi cu zi.

GARANȚIE

Oferim o garanție de 24 de luni de la data achiziției. Orice modificări neautorizate efectuate fără aprobarea producătorului vor atrage nulitatea răspunderii. Aceasta include depășirea sarcinilor maxime ale utilizatorului și utilizarea produsului în mod necorespunzător. Garanția este valabilă numai cu cardul de garanție completat integral. UAB Kasko Group | Kid-Man® (denumit în continuare producător), după ce primește articolul reclamat de la cumpărător în termen de 4 săptămâni, decide dacă problema este tratată în cadrul garanției. Dacă problema nu este acoperită de garanție și clientul este de acord, producătorul, dacă este posibil, rezolvă problema. Toate costurile, inclusiv costurile de transport, ar trebui să fie acoperite de client. Repararea în garanție nu prelungește garanția.

LIMITAREA RĂSPUNDERII

Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru daunele care rezultă din:

- Nerespectarea Instrucțiunilor de utilizare;
- Utilizarea incorectă;
- Uzura naturală;
- Asamblarea sau configurarea incorectă de către cumpărător sau modificări tehnice de către terți;
- Utilizarea de accesorii terțe neaprobate în loc de accesorii aprobate de producător;
- Modificări neautorizate și/sau utilizarea unei piese de schimb necorespunzătoare.

STANDARDE ȘI REGLEMENTĂRI

Cadrul de mers ANGO cu două roți este un dispozitiv medical și trebuie să respecte cerințele aplicabile ale:

Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale. Dispozitivul este clasificat ca dispozitiv medical din clasa I, în conformitate cu anexa VIII, regula 1. EN ISO 21856:2022 – Produse de asistare – Cerințe generale și metode de încercare.

DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață estimată este de 5 (cinci) ani, presupunând că produsul este utilizat zilnic și în conformitate cu instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile de întreținere și utilizarea prevăzută, menționate în acest manual de utilizare.

După aceea, dispozitivul trebuie să fie reciclat. Nu aruncați produsul la gunoiul menajer (consultați capitolul „ELIMINARE”).

Kid-Man® este o proprietate a UAB Kasko Group înregistrată la Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală.

INFORMAȚII DESPRE PRODUCĂTOR

Producător: UAB „Kasko Group” (marcă înregistrată Kid-Man®)
Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lituania
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Site web: www.kid-man.com

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Produs: CADRU DE MERS CU DOUĂ ROȚI ȘI SCAUN
Model: ANGO
REF: 01-3511

SCOPUL PRECONIZAT ȘI INDICAȚII

Cadrul de mers ANGO cu două roți și scaun este un dispozitiv ajutător pentru mers, destinat să ofere sprijin și să îmbunătățească mobilitatea persoanelor cu capacitate limitată de deplasare. Este destinat sprijinirii zilnice a mersului, atât în interior, cât și în exterior, pe suprafețe ferme, stabile și suficient de plane.

Produsul poate fi utilizat atunci când este necesar un sprijin suplimentar din partea ambelor brațe în timpul mersului. Scaunul integrat oferă un loc pentru odihnă temporară atunci când cadrul de mers este staționar și poziționat în siguranță.

CONTRAINDICAȚII

Nu există contraindicații cunoscute pentru utilizarea conform destinației a cadrului de mers cu două roți și scaun.

UTILIZATORII VIZAȚI

Cadrul de mers ANGO cu două roți este destinat să compenseze limitările de mobilitate și să îmbunătățească mobilitatea persoanelor cu capacitate limitată de mers, având o capacitate maximă de încărcare de 100 kg.

AVERTISMENT
Risc de accidente. Este interzisă depășirea sarcinii maxime admise în condiții de siguranță a dispozitivului.

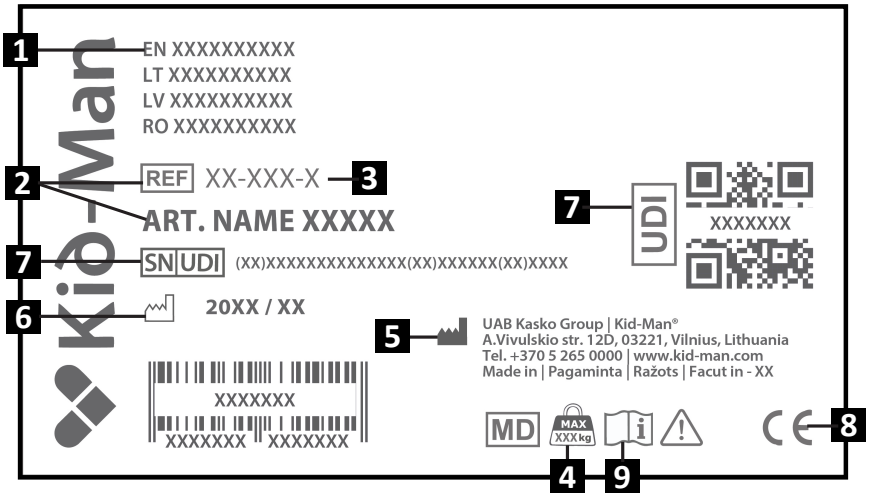
ATENȚIE
Cadrul de mers cu două roți este adecvat pentru reutilizarea de către alte persoane. În acest scop, cadrul de mers trebuie mai întâi curățat și dezinfectat temeinic. Ulterior, toate componentele cadrului de mers trebuie verificate de către un dealer autorizat pentru a evalua starea generală și gradul de uzură și, dacă este necesar, trebuie reparate.

Toate drepturile rezervate. ©2026 UAB Kasko Group

ETICHETA PRODUSULUI

Eticheta de identificare este atașată la rama produsului dumneavoastră (a se vedea imaginea).

1. Produs
2. Model
3. Dimensiune (lățimea scaunului)
4. Sarcina maximă
5. Producător / date de contact
6. Data de fabricație
7. Cod UDI (identificator unic al dispozitivului) / SN
8. Marcaj CE
9. Consultați instrucțiunile de utilizare



Kid-Man® este o proprietate a UAB Kasko Group înregistrată la Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală.

CONȚINUTUL PACHETULUI

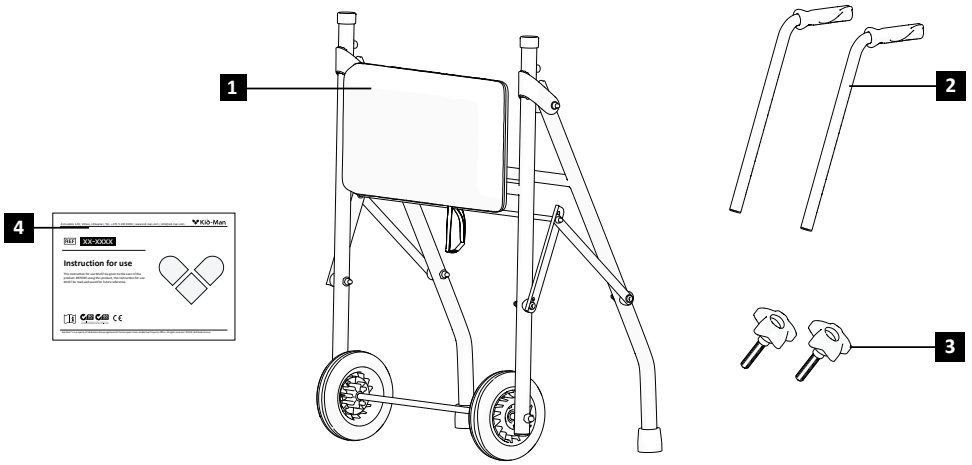
Cadrul de mers ANGO cu două roți și scaun este livrat într-un ambalaj din carton. După despachetare, vă rugăm să păstrați ambalajul de carton, dacă este posibil. Este posibil să aveți nevoie de el ulterior pentru depozitare sau pentru returnarea dispozitivului. După primirea coletului, vă rugăm să verificați dacă acesta nu este deteriorat în timpul transportului.

i Dacă observați semne de deteriorare, vă rugăm să le semnalați în același timp companiei de transport.

i Vă rugăm să verificați conținutul pachetului și, dacă lipsește oricare dintre piesele enumerate mai jos, contactați dealerul local.

Conținutul pachetului:

1. 1 x cadru de mers cu scaun și roți
2. 2 x mâner cu zonă de prindere
3. 2 x buton de reglare a înălțimii mânerului
4. Instrucțiuni de utilizare



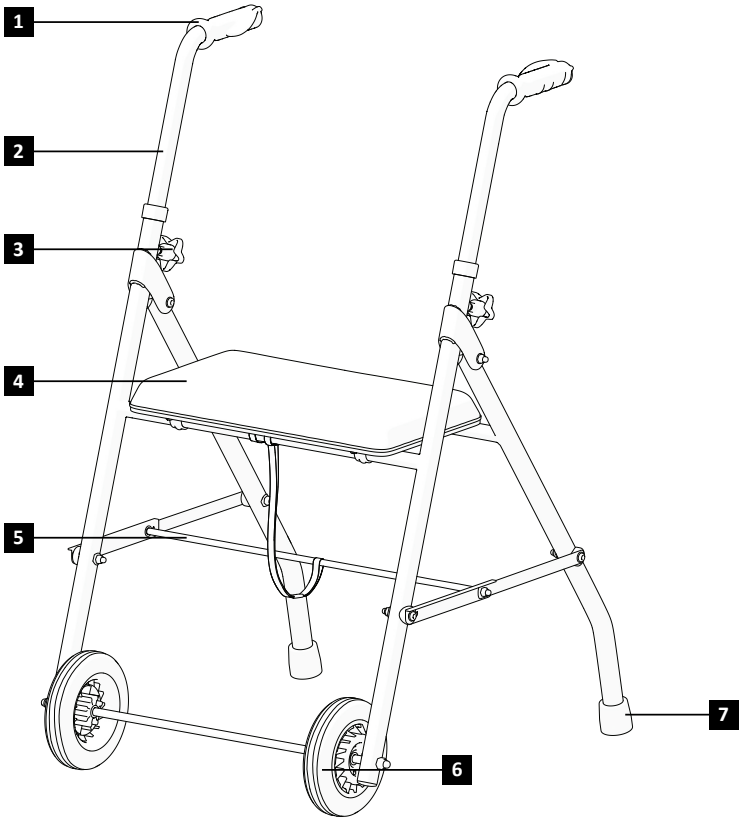
Toate drepturile rezervate. ©2026 UAB Kasko Group

COMPONENTE ȘI FUNCȚII

Prezentare generală

1. Mâner de prindere
2. Cadru
3. Mecanism de reglare a înălțimii mânerului
4. Scaun
5. Bară transversală / mecanism de pliere
6. Roata din față
7. Picior posterior cu vârf din cauciuc

i Datorită dezvoltării continue a produsului, configurația cadrului dumneavoastră de mers poate varia ușor de cea a cadrului de mers descris în acest manual.



Kid-Man® este o proprietate a UAB Kasko Group înregistrată la Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală.

PREGĂTIREA CADRULUI DE MERS PENTRU UTILIZARE

Pentru a deplia cadrul de mers:
1. Așezați cadrul de mers pe o suprafață fermă și plană.
2. Țineți cadrul și împingeți roțile din față înainte până când cadrul de mers este complet depliat (figura 1).
3. Ridicați și rotiți scaunul până când acesta ajunge în poziție orizontală (figura 2).
4. Înainte de utilizare, asigurați-vă că cadrul este complet deschis și stabil.

Montarea mânerelor:
5. Introduceți ambele mânere în cadru (figura 3).
6. Introduceți și strângeți butoanele de reglare a înălțimii mânerelor (figura 4).
7. Reglați ambele mânere la înălțimea necesară, apoi strângeți ferm butoanele și asigurați-vă că ambele mânere sunt reglate la aceeași înălțime (figura 5).
8. Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate componentele sunt fixate și blocate corespunzător.

Pentru a plia cadrul de mers:
1. Ridicați scaunul (figura 2).
2. Trageți bara transversală a mecanismului de pliere pentru a debloca cadrul.
3. Apropiați părțile laterale ale cadrului una de cealaltă.

⚠ **AVERTISMENT**
Pericol de prindere a degetului!

MERSUL

1. Stați între mânere și puțin în spatele acestora, țineți ferm ambele mânere de prindere și mențineți cadrul de mers aproape de corp.
2. Împingeți cadrul de mers puțin înainte, menținând controlul asupra acestuia, apoi faceți un pas înainte în interiorul cadrului de mers.
3. Continuați să vă deplasați în această succesiune, într-un ritm confortabil, menținând o postură dreaptă și stabilă (figura 6).

i **ATENȚIE**
Mențineți o postură dreaptă și evitați să împingeți cadrul de mers prea departe în fața corpului.

AȘEZAREA PE CADRUL DE MERS

1. Opriți cadrul de mers pe o suprafață fermă, plană și stabilă, asigurându-vă că acesta este complet depliat și că ambele vârfuri din cauciuc ale picioarelor din spate sunt în contact ferm cu solul.
2. Țineți ferm ambele mânere de prindere, întoarceți-vă cu atenție și coborâți-vă pe centrul șezutului, menținând controlul asupra cadrului de mers. Când vă ridicați, continuați să țineți mânerele până când vă aflați într-o poziție stabilă, înainte de a începe din nou să mergeți (figura 7).

Toate drepturile rezervate. ©2026 UAB Kasko Group

ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă, efectuați în mod regulat următoarele verificări și lucrări de întreținere sau încredințați-le unei alte persoane. Mai jos veți găsi programul de întreținere recomandat

	Înainte de utilizare	O dată pe săptămână	O dată pe lună	O dată pe an
Verificați roțile din față și elementele de fixare.		X		
Verificare vizuală		X		
Verificați mecanismul de pliere			X	
Verificați vârfurile din cauciuc ale picioarelor din spate.	X			
Solicitați verificarea cadrului de mers de către un dealer autorizat.				X

AVERTISMENT
Reparațiile și reglajele tehnice trebuie efectuate de către personal de service autorizat, utilizând numai piese de schimb originale sau aprobate de producător. Producătorul și dealerul nu sunt responsabili pentru daunele rezultate din reparații neautorizate sau din utilizarea unor piese de schimb necorespunzătoare.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

Mențineți produsul curat, fără praf și murdărie. Curățați-l cu o lavetă moale sau umedă și un detergent delicat. Cadrul de mers poate fi dezinfectat prin pulverizare sau ștergere cu un dezinfectant adecvat și aprobat. Respectați instrucțiunile producătorului dezinfectantului.

Curățați periodic cadrul, mânerele de prindere, scaunul, roțile și vârfurile din cauciuc și uscați bine produsul după curățare. Nu utilizați produse de curățare abrazive sau agresive.

ELIMINARE

Respectați mediul înconjurător și eliminați produsul în mod corespunzător. Eliminarea se face în conformitate cu reglementările naționale și locale. Pentru ca produsul să fie reciclat, vă rugăm să contactați comunitatea locală, unitatea de eliminare a deșeurilor sau departamentul nostru de service.

DEPOZITARE

Depozitați cadrul de mers într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Nu depozitați niciodată alte obiecte deasupra produsului. După depozitarea pe termen lung (mai mult de 3 luni), produsul trebuie inspectat înainte de utilizare (a se vedea capitolul "ÎNTREȚINERE").

REUTILIZARE

Produsul este potrivit pentru reutilizare. Trebuie efectuate următoarele acțiuni:
Curățare și dezinfectare (vezi capitolul "CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE"); Inspecție (vezi capitolul "ÎNTREȚINERE");
Produsul trebuie adaptat pentru noul utilizator în conformitate cu documentația de service.

Kid-Man® este o proprietate a UAB Kasko Group înregistrată la Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală.

CONDIȚII DE MEDIU

Păstrați produsul în aceste condiții:
Limitarea temperaturii - 20° C până la + 40° C;
Umiditate relativă 20% până la 75%;
Presiunea atmosferică 800 hPa până la 1060 hPa.

SPECIFICAȚIE

Model	**ANGO**
REF	01-3511
Sarcina maximă de siguranță (kg)	100
Greutate (complet asamblat) (kg)	5.7
Înălțime totală (cm)	74.5 - 95
Lățimea totală (cm)	52
Lungimea totală (cm)	62
Înălțimea scaunului (cm)	49
Diametrul roților din față (cm)	15

INCIDENTE

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul ar trebui raportat UAB Kasko Group | Kid-Man® și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

CONTACTE:
Producător: UAB „Kasko Group” (marcă înregistrată Kid-Man®)
Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lituania
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Site web: www.kid-man.com

Toate drepturile rezervate. ©2026 UAB Kasko Group

BG

СИМВОЛИ

В тази инструкция за употреба предупрежденията са обозначени със символи. Предупредителните символи са придружени от заглавие, което показва сериозността на опасността или основна информация.

Дава основна информация, препоръки и насоки за ефективна и безпроблемна употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ВНИМАНИЕ – за да се покаже, че е необходимо внимание при работа с устройството. Да се посочи, че текущата ситуация изисква информираност на оператора или действие на оператора, за да се избегнат нежелани последствия.

ВНИМАНИЕ! Този знак се използва за много важни части, свързани с вашата безопасност. Погледнете инструкциите за експлоатация.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Проходилката е предназначена за използване само от едно лице.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не надвишавайте максимално допустимото безопасно натоварване от 100 kg.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Обърнете внимание на опасностите в заобикалящата ви среда, като тесни врати, стъпала, неравни повърхности, предмети от бита и други препятствия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не използвайте проходилката върху ескалатори.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Бъдете особено внимателни при използване върху наклонени или неравни повърхности. Избягвайте стръмни наклони и повърхности, върху които задните гумени накрайници не може да поддържат стабилен контакт със земята.

Kid-Man® е собственост на UAB Kasko Group, регистрирана в Службата за интелектуална собственост на Европейския съюз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
По време на ходене дръжте здраво ръкохватките с двете си ръце.

ВНИМАНИЕ
Редовно проверявайте предните колела и задните гумени накрайници. Износените или повредени гумени накрайници може да намалят стабилността.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не използвайте проходилката за транспортиране на друго лице.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Седалката е предназначена само за краткотрайна почивка. Не преместваите и не бутайте проходилката, докато на нея седи човек.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не сядайте върху проходилката на наклонена или неравна повърхност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не стъпвайте върху седалката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не окачвайте чанти или други товари на дръжките, освен ако това не е изрично разрешено от производителя. Допълнителните товари може да повлияят на стабилността на изделието.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пушенето по време на използване на проходилката или използването на изделието в близост до открит пламък е забранено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Риск от инциденти и сериозни наранявания. Проходилката не е предназначена за употреба в моторни превозни средства.

Всички права запазени. ©2026 UAB Kasko Group

ОБЩА ЧАСТ

ВЪВЕДЕНИЕ

Тази инструкция за употреба съдържа важна информация за боравенето с продукта. За да осигурите безопасност при използване на продукта, прочетете внимателно инструкцията за употреба и следвайте инструкциите за безопасност.

УВОДНИ БЕЛЕЖКИ

Благодарим ви за доверието, оказано на Kid-Man®! Всеки продукт е фабрично проверен и ни остави в безупречно състояние. Пожелаваме ви много успех и се надяваме продукта на UAB Kasko Group | Kid-Man® да има положително въздействие върху ежедневието ви.

ГАРАНЦИЯ

Издаваме гаранция от 24 месеца от датата на закупуване. Всички неразрешени модификации, извършени без одобрението на производителя, ще направят отговорността невалидна. Това включва превишаване на максималните потребителски натоварвания и използване на продукта по неправилен начин. Гаранцията е валидна само при напълно попълнена гаранционна карта. Компанията UAB Kasko Group | Kid-Man® (наричана по-нататък „Производител“) след получаване на заявен артикул от купувача в рамките на период от 4 седмици решава дали проблемът се третира в рамките на гаранцията. Ако проблемът не е покрит от гаранцията и клиентът се съгласи, производителят, ако е възможно, коригира проблема. Всички разходи, включително разходите за транспорт, трябва да бъдат поети от клиента. Гаранционният ремонт не удължава гаранцията.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ОТГОВОРНОСТТА

Производителят не поема отговорност за щети, произтичащи от:

- неспазване на инструкцията за употреба;
- неправилно използване;
- естествено износване;
- неправилно сглобяване или настройка от купувача или технически модификации, извършени от трета страна;
- използването на неодобрени аксесоари на трета страна вместо одобрени аксесоари на производителя;
- неоторизирани модификации и/или използване на неподходяща резервна част.

СТАНДАРТИ И РЕГЛАМЕНТИ

Двуколесната проходилка ANGO е медицинско изделие и трябва да отговаря на приложимите изисквания на:

Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия и е класифицирана като медицинско изделие от клас I съгласно приложение VIII, правило 1. EN ISO 21856:2022 – Помощни продукти – Общи изисквания и методи за изпитване.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН СРОК

Очакваният експлоатационен живот е 5 (пет) години, при условие че продуктът се използва ежедневно и в съответствие с инструкциите за безопасност, инструкциите за поддръжка и предназначението, посочено в тази инструкция за употреба.

След това изделието трябва да бъде рециклирано. Не изхвърляйте продукта заедно с обикновените отпадъци (вижте глава „ИЗХВЪРЛЯНЕ“).

Kid-Man® е собственост на UAB Kasko Group, регистрирана в Службата за интелектуална собственост на Европейския съюз.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА

Производител: UAB „Kasko Group“ (регистрирана търговска марка Kid-Man®)
Адрес: A. Vivulskio 12D, Вилнюс, LT-03221, Литва
Телефон: +370 5 265 0000
Електронна поща: info@kid-man.com
Уеб сайт: www.kid-man.com

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Продукт: ДВУКОЛЕСНА ПРОХОДИЛКА СЪС СЕДАЛКА
Модел: ANGO
РЕФ: 01-3511

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ПОКАЗАНИЯ

Двуколесната проходилка ANGO със седалка е помощно средство за ходене, предназначено да осигурява опора и да подобрява подвижността на лица с ограничена способност за ходене. Тя е предназначена за ежедневна подкрепа при ходене на закрито и на открито върху твърди, стабилни и достатъчно равни повърхности.

Изделието може да се използва, когато по време на ходене е необходима допълнителна опора с двете ръце. Вградената седалка осигурява място за краткотрайна почивка, когато проходилката е неподвижна и е разположена безопасно.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Няма известни противопоказания при използване на двуколесната проходилка със седалка по предназначение.

ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛИ

Двуколесната проходилка ANGO е предназначена да компенсира ограниченията и да подобрява подвижността на лица с ограничена способност за ходене, като максималната товароносимост е 100 kg.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Риск от злополуки. Забранено е превишаването на максималното безопасно натоварване на изделието.

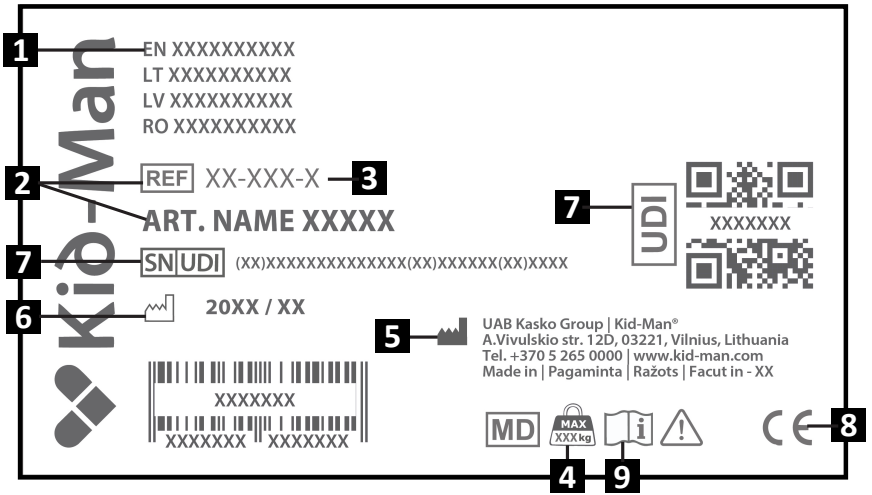
ВНИМАНИЕ
Двуколесната проходилка е подходяща за повторна употреба от други лица. За тази цел проходилката трябва първо да бъде старателно почистена и дезинфекцирана. След това всички компоненти на проходилката трябва да бъдат проверени от упълномощен сервизен представител за общо състояние и износване и при необходимост да бъдат ремонтирани.

Всички права запазени. ©2026 UAB Kasko Group

ЕТИКЕТ НА ПРОДУКТА

Идентификационният етикет е прикрепен към рамката на вашия продукт (вижте снимката).

1. Продукт
2. Модел
3. Размер (ширина на седалката)
4. Максимално натоварване
5. Производител/информация за контакт
6. Дата на производство
7. UDI/SN код
8. Маркировка CE
9. Консултирайте се с инструкциите за употреба



Kid-Man® е собственост на UAB Kasko Group, регистрирана в Службата за интелектуална собственост на Европейския съюз.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

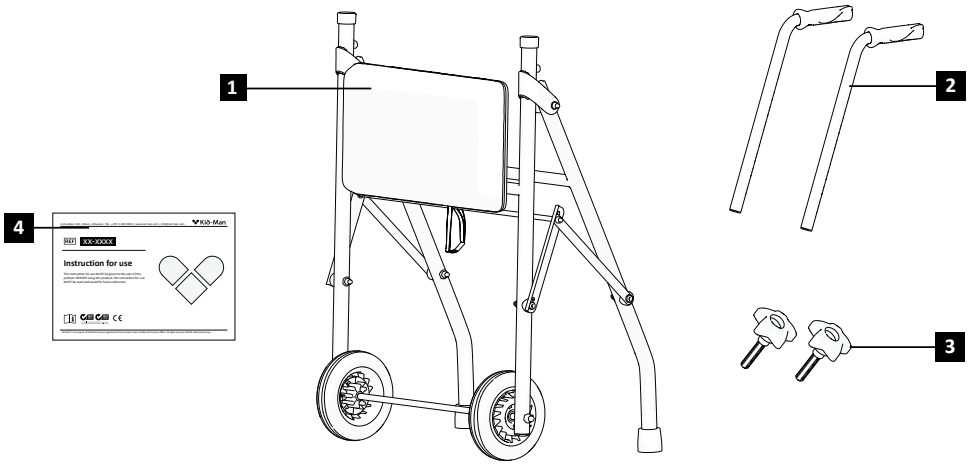
Двуколесната проходилка ANGO със седалка се доставя в картонена опаковка. След разопаковането запазете картонената опаковка, ако е възможно. Може да ви потрябва по-късно за съхранение или за връщане на уреда.
След получаване на пратката, проверете дали не е повредена по време на транспортирането.

i Ако видите признаци на повреда, уведомете транспортната компания в същото време.

i Проверете съдържанието на опаковката и ако някоя от изброените по-долу части липсва, свържете се с местния търговец.

Съдържание на опаковката:

1. 1 бр. рамка на проходилката със седалка и колела
2. 2 бр. дръжки с ръкохватки
3. 2 бр. фиксиращи винта за регулиране на височината на дръжките
4. Инструкция за употреба



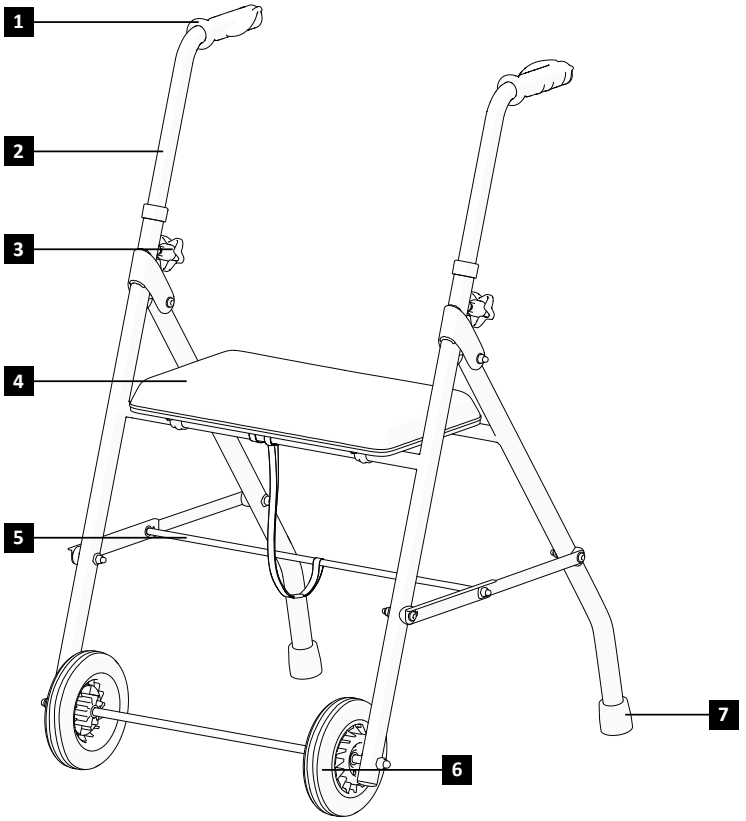
Всички права запазени. ©2026 UAB Kasko Group

КОМПОНЕНТИ И ФУНКЦИИ

Общ преглед

1. Ръкохватка
2. Рамка
3. Механизъм за регулиране на височината на дръжката
4. Седалка
5. Напречна греда/механизъм за сгъване
6. Предно колело
7. Заден крак с гумен накрайник

i Поради непрекъснатото усъвършенстване на изделието комплектовката на вашата проходилка може леко да се различава от тази на проходилката, описана в настоящото ръководство.



Kid-Man® е собственост на UAB Kasko Group, регистрирана в Службата за интелектуална собственост на Европейския съюз.

ПОДГОТОВКА НА ПРОХОДИЛКАТА ЗА УПОТРЕБА

Разгъване на проходилката:
1. Поставете проходилката върху твърда и равна повърхност.
2. Хванете рамката и избутайте предните колела напред, докато проходилката се разгъне напълно (фигура 1).
3. Повдигнете и завъртете седалката, докато застане в хоризонтално положение (фигура 2).
4. Преди употреба се уверете, че рамката е напълно разгъната и стабилна.

Монтиране на дръжките:
5. Поставете двете дръжки в рамката (фигура 3).
6. Поставете и затегнете фиксиращите винтове за регулиране на височината на дръжките (фигура 4).
7. Регулирайте двете дръжки до необходимата височина, след което затегнете здраво фиксиращите винтове и се уверете, че двете дръжки са настроени на една и съща височина (фигура 5).
8. Преди употреба се уверете, че всички части са надеждно закрепени и заключени.

Сгъване на проходилката:
1. Повдигнете седалката (фигура 2).
2. Издърпайте напречната греда на механизма за сгъване, за да освободите рамката.
3. Приближете двете страни на рамката една към друга.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от прищипване на пръста!

ХОДЕНЕ

1. Застанете между дръжките и леко зад тях, хванете здраво двете ръкохватки и дръжте проходилката близо до тялото си.
2. Избутайте проходилката на малко разстояние напред, като запазвате контрол върху нея, след което пристъпете напред в пространството между страните на проходилката.
3. Продължете да се движите в тази последователност с удобно за вас темпо, като поддържате изправена и стабилна стойка (фигура 6).

i **ВНИМАНИЕ**
Поддържайте изправена стойка и избягвайте да избутвате проходилката твърде далеч пред тялото си.

СЯДАНЕ ВЪРХУ ПРОХОДИЛКАТА

1. Спрете проходилката върху твърда, равна и стабилна повърхност, като се уверите, че рамката е напълно разгъната и двата задни гумени накрайника са в стабилен контакт със земята.
2. Хванете здраво двете ръкохватки, обърнете се внимателно и се отпуснете върху центъра на седалката, като запазвате контрол върху проходилката. При изправяне продължете да се държите за ръкохватките, докато заемете стабилно положение, преди да започнете отново да ходите (фигура 7).

Всички права запазени. ©2026 UAB Kasko Group

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

За да осигурите безопасна и надеждна работа, извършвайте редовно описаните по-долу проверки и поддръжка или ги оставете да се извършват от друго лице. По-долу ще намерите препоръчителен график за техническо обслужване

	Преди употреба	Веднъж седмично	Веднъж месечно	Веднъж годишно
Проверявайте предните колела и крепежните елементи.		X		
Визуална проверка		X		
Проверете механизма за сгъване			X	
Проверявайте задните гумени накрайници.	X			
Осигурявайте проверка на проходилката от упълномощен търговец.				X

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ремонтите и техническите настройки трябва да се извършват от упълномощен сервизен специалист, като се използват само оригинални резервни части или резервни части, одобрени от производителя. Производителят и търговецът не носят отговорност за повреди, причинени от неразрешени ремонти или неподходящи резервни части.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Поддържайте изделието чисто, без прах и замърсявания. Почиствайте го с мека или влажна кърпа и мек почистващ препарат. Проходилката може да се дезинфекцира чрез напръскване или избърсване с подходящ, одобрен дезинфектант. Спазвайте инструкциите на производителя на дезинфектанта.

Редовно почиствайте рамката, ръкохватките, седалката, колелата и гумените накрайници и подсушавайте старателно изделието след почистване. Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Съобразете се с околната среда и изхвърлете продукта по подходящ начин. Изхвърлянето подлежи на национални и местни разпоредби. За правилно рециклиране на продукта се свържете с местната общност, съоръжението за изхвърляне на отпадъци или нашия сервизен отдел.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте проходилката на сухо място, защитено от пряка слънчева светлина. Никога не поставяйте или съхранявайте други предмети върху продукта. След продължително съхранение (повече от 3 месеца) продуктът трябва да бъде прегледан преди употреба (вижте глава „ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ“).

ПОВТОРНА УПОТРЕБА

Продуктът е подходящ за повторна употреба. Трябва да се изпълнят следните действия:
Почистване и дезинфекция (вижте глава „ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ“); Проверка (вижте глава „ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ“);
Продуктът трябва да се адаптира за новия потребител в съответствие със сервизната документация.

Kid-Man® е собственост на UAB Kasko Group, регистрирана в Службата за интелектуална собственост на Европейския съюз.

УСЛОВИЯ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Дръжте продукта при следните условия:
Ограничение на температурата -20°C до + 40°C;
Относителна влажност 20% до 75%;
Атмосферно налягане 800 hPa до 1060 hPa.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модел	**ANGO**
РЕФ.	01-3511
Максимално безопасно натоварване (kg)	100
Тегло (в напълно сглобено състояние) (kg)	5.7
Обща височина (cm)	74.5 - 95
Обща широчина (cm)	52
Обща дължина (cm)	62
Височина на седалката (cm)	49
Диаметър на предните колела (cm)	15

ИНЦИДЕНТИ

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да бъде докладван на UAB Kasko Group | Kid-Man® и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

КОНТАКТИ:
Производител: UAB „Kasko Group“ (регистрирана търговска марка Kid-Man®)
Адрес: A.Vivulskio 12D, Вилнюс, LT-03221, Литва
Телефон: +370 5 265 0000
Електронна поща: info@kid-man.com
Уеб сайт: www.kid-man.com

Всички права запазени. ©2026 UAB Kasko Group

JAMSTVENI LIST / GARANCIALEVÉL / CARD DE GARANȚIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

Naziv proizvoda **Termék neve** **Denumirea produsului** **Име на продукт**	**Model, REF** **Model, REF** **Model, REF** **Модел, РЕФ.**	**Datum kupnje (unesite)** **A vásárlás dátuma (adja meg)** **Data achiziției (introduceți)** **Дата на закупуване (посочете)**	**Jamstveno razdoblje** **Garanciális időszak** **Perioada de garanție** **Гаранционен срок**
HR Hodalica na dva kotača sa sjedalom HU Kétkerekű járókeret üléssel RO Cadru de mers cu două roți și scaun BG Двуколесна проходилка със седалка	ANGO, 01-3511		**24** mjeseca hónap de luni месеца

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania
Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com

Datum 18.03.2019 | Dátum 2019.03.18 | Data 18.03.2019 | Дата 18.03.2019 г.
Datum zadnjeg ažuriranja 09.08.2026
Utolsó frissítés dátuma 2026.08.09
Data ultimei actualizări 09.08.2026
Дата на последна актуализация 09.08.2026 г.

MD

ISO 13485:2016 CERTIFIED ISO 14001:2015 CERTIFIED
UAB Kasko Group is certified to ISO 13485:2016 and ISO 14001:2015.

CE

Mjesto za serijski broj (SN) | UDI (jedinstveni identifikator proizvoda)
Az SN (sorozatszám) / UDI (egyedi eszközazonosító) helye
Locul pentru SN | UDI
Място за SN | UDI

Vaš prodavač
Kereskedője
Dealerul dvs.
Вашият търговец

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.